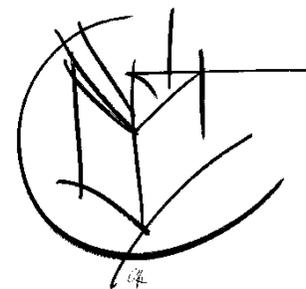


wissen, was das für eine Frau ist, von der er sich berühren lässt; er wusste, dass sie eine Sünderin ist. Da wandte sich Jesus an ihn und sagte: Simon, ich möchte dir etwas sagen. Er erwiderte: Sprich, Meister! (Jesus sagte:) Ein Geldverleiher hatte zwei Schuldner; der eine war ihm fünfhundert Denare schuldig, der andere fünfzig. Als sie ihre Schulden nicht bezahlen konnten, erließ er sie beiden. Wer von ihnen wird ihn nun mehr lieben? Simon antwortete: Ich nehme an, der, dem er mehr erlassen hat. Jesus sagte zu ihm: Du hast Recht. Dann wandte er sich der Frau zu und sagte zu Simon: Siehst du diese Frau? Als ich in dein Haus kam, hast du mir kein Wasser zum Waschen der Füße gegeben; sie aber hat ihre Tränen über meinen Füßen vergossen und sie mit ihrem Haar abgetrocknet. Du hast mir (zur Begrüßung) keinen Kuss gegeben; sie aber hat mir, seit ich hier bin, unaufhörlich die Füße geküsst. Du hast mir nicht das Haar mit Öl gesalbt; sie aber hat mir mit ihrem wohlriechenden Öl die Füße gesalbt. Deshalb sage ich dir: Ihr sind ihre vielen Sünden vergeben, weil sie (mir) so viel Liebe gezeigt hat. Wem aber nur wenig vergeben wird, der zeigt auch nur wenig Liebe. Dann sagte er zu ihr: Deine Sünden sind dir vergeben. Da dachten die anderen Gäste: Wer ist das, dass er sogar Sünden vergibt? Er aber sagte zu der Frau: Dein Glaube hat dir geholfen. Geh in Frieden!

je grešnica.« In Jezus mu je odgovoril: »Simon, nekaj ti moram povedati.« On pa mu je rekel: »Učitelj, povej.« »Neki upnik je imel dva dolžnika. Eden mu je bil dolžan petsto denarijev, drugi pa petdeset. Ker nista mogla vrniti, je dolg obema odpustil. Kateri izmed njiju ga bo bolj ljubil?« Simon je odgovoril: »Zdi se mi, da tisti, kateremu je več odpustil.« On pa mu je rekel: »Prav si presodil.« In obrnil se je k ženi in rekel Simonu: »Vidiš to ženo? Ko sem stopil v tvojo hišo, mi nisi ponudil vode za noge; ta pa mi je s solzami zmočila noge in jih obrisala s svojimi lasmi. Poljubil me nisi; ta pa ni nehala poljubljeni mojih nog, odkar sem prišel. Glave mi nisi mazilil z oljem; ta pa mi je z dišavnim oljem mazilila noge. Zato ti povem: Odpuščeni so njeni mnogi grehi, ker je močno ljubila; komur pa se malo odpusti, malo ljubi.« Njej pa je rekel: »Odpuščeni so tvoji grehi!« Tedaj so tisti, ki so bili z njim pri mizi, začeli pri sebi govoriti: »Kdo je ta, ki celó grehe odpušča?« On pa je rekel ženi: »Tvoja vera te je rešila! Pojdi v miru!«

Wort Gottes



Božja beseda

11. Sonntag im Jk.

11. navadna nedelja

1. Lesung 2 Sam 12,7-10.13

Lesung aus dem zweiten Buch Samuel.

In jenen Tagen sagte der Prophet Natan zu David: So spricht der Herr, der Gott Israels: Ich habe dich zum König von Israel gesalbt, und ich habe dich aus der Hand Sauls gerettet. Ich habe dir das Haus deines Herrn und die Frauen deines Herrn in den Schoß gegeben, und ich habe dir das Haus Israel und Juda gegeben, und wenn das zu wenig ist, gebe ich dir noch manches andere dazu. Aber warum hast du das Wort des Herrn verachtet und etwas getan, was ihm missfällt? Du hast den Hetiter Urija mit dem Schwert erschlagen und hast dir seine Frau zur Frau genommen; durch das Schwert der Ammoniter hast du ihn umgebracht. Darum soll jetzt das Schwert auf ewig nicht mehr von deinem Haus weichen; denn du hast mich verachtet und dir die Frau des Hetiters genommen, damit sie deine Frau werde. Darauf sagte David zu Natan: Ich habe gegen den Herrn gesündigt. Natan antwortete David: Der

1. berilo 2 Sam 12, 7-10.13

Berilo iz druge Samuelove knjige.

Tiste dni je prerok Natan rekel Davidu: »Tako govori Gospod, Izraelov Bog: »Mazilil sem te za kralja nad Izraelom in te rešil iz Savlove roke. Dal sem ti hišo tvojega gospoda in v tvoje naročje žene tvojega gospoda. Dal sem ti Izraelovo in Judovo hišo. Če bi bilo to premalo, bi ti dodal še to ali ono. Zakaj si zaničeval Gospodovo besedo, da si storil, kar je hudo v njegovih očeh? Z mečem si pobil Hetejca Urijaja in vzel njegovo ženo sebi za ženo, njega pa si ubil z mečem Amóncev. Zato se zdaj meč nikoli ne bo umaknil od tvoje hiše, ker si me zaničeval in vzel ženo Hetejca Urijaja, da bi bila tvoja žena.« David je rekel Natánu: »Grešil sem proti Gospodu.« Natán je rekel Davidu: »Gospod ti je tudi odpustil greh – ne boš umrl.

Herr hat dir deine Sünde vergeben; du wirst nicht sterben.

Antwortpsalm Ps 32, 1-2.5.7.11

Herr, vergib mir meine Schuld,
verzeih mir meine Sünde.

Wohl dem, dessen Frevel vergeben
und dessen Sünde bedeckt ist.
Wohl dem Menschen, dem der Herr die
Schuld nicht zur Last legt
und dessen Herz keine Falschheit
kennt.

Ich bekannte dir meine Sünde
und verbarg nicht länger meine Schuld
vor dir.

Ich sagte: Ich will dem Herrn meine Fre-
vel bekennen.

Und du hast mir die Schuld vergeben.

Du bist mein Schutz, bewahrst mich vor
Not;
du rettetest mich und hüllst mich in Ju-
bel.

Freut euch am Herrn und jauchzt, ihr
Gerechten,
jubelt alle, ihr Menschen mit redlichem
Herzen!

2. Lesung Gal 2, 16.19-21

Lesung aus dem Brief des Apostels Pau-
lus an die Galater.

Brüder und Schwestern! Wir haben er-
kannt, dass der Mensch nicht durch
Werke des Gesetzes gerecht wird, son-
dern durch den Glauben an Jesus Chri-
stus, sind auch wir dazu gekommen, an
Christus Jesus zu glauben, damit wir

Spev z odpevom Ps 32, 1-2.5.7.11

Odpusti, Gospod, krivdo mojega greha.

Blagor tistemu, ki mu je pregreha
odvzeta,
ki so mu grehi odpuščeni.
Blagor človeku, ki mu Gospod ne
prišteva krivde
in v njegovem duhu ne najde prevare.

Svoj greh sem ti dal spoznati,
svoje krivde nisem prikrival.
Dejal sem: »Priznal bom svoje pregrehe
Gospodu.«

In ti si odpustil krivdo mojega greha.

Ti si moje zavetje, varoval me boš pred
vsako stisko,
obdal me boš z veseljem ob rešitvi.
Veselite se v Gospodu, radujte se,
pravični,
vriskajte vsi, ki ste v srcu iskreni.

2. berilo Gal 2, 16.19-21

Berilo iz pisma apostola Pavla
Galačanom.

Bratje in sestre, vemo, da človek ni
opravičen po delih postave, ampak edi-
nole po veri v Jezusa Kristusa. Zato smo
tudi mi začeli verovati v Kristusa Jezusa,
da bi bili opravičeni po veri v Kristusa in
ne po delih postave, saj nobeno meso

gerecht werden durch den Glauben an
Christus, und nicht durch Werke des
Gesetzes; denn durch Werke des Ge-
setzes wird niemand gerecht. Ich aber
bin durch das Gesetz dem Gesetz ge-
storben, damit ich für Gott lebe. Ich bin
mit Christus gekreuzigt worden; nicht
mehr ich lebe, sondern Christus lebt in
mir. So weit ich aber jetzt noch in dieser
Welt lebe, lebe ich im Glauben an den
Sohn Gottes, der mich geliebt und sich
für mich hingegeben hat. Ich missachte
die Gnade Gottes in keiner Weise; denn
käme die Gerechtigkeit durch das Ge-
setz, so wäre Christus vergeblich gestor-
ben.

Halleluja.

*Halleluja. Gott hat uns geliebt und seinen
Sohn gesandt als Sühne für unsere Sün-
den. Halleluja.*

Evangelium Lk 7, 36-50

Aus dem heiligen Evangelium nach Lu-
kas.

In jener Zeit ging Jesus in das Haus
eines Pharisäers, der ihn zum Essen ein-
geladen hatte, und legte sich zu Tisch.
Als nun eine Sünderin, die in der Stadt
lebte, erfuhr, dass er im Haus des Pha-
risäers bei Tisch war, kam sie mit einem
Alabastergefäß voll wohlriechendem Öl
und trat von hinten an ihn heran. Dabei
weinte sie, und ihre Tränen fielen auf
seine Füße. Sie trocknete seine Füße mit
ihrem Haar, küsste sie und salbte sie mit
dem Öl. Als der Pharisäer, der ihn einge-
laden hatte, das sah, dachte er: Wenn
er wirklich ein Prophet wäre, müsste er

ne bo opravičeno po delih postave.
Dejansko sem po postavi odmrl posta-
vi, da bi živel Bogu. Skupaj s Kristusom
sem križan; ne živim več jaz, ampak Kri-
stus živi v meni. Kolikor pa zdaj živim v
mesu, živim v veri v Božjega Sina, ki me
je vzljubil in daroval zame sam sebe.
Ne zametujem Božje milosti; kajti če je
pravičnost po postavi, potem je Kristus
umrl zaman.

Aleluja.

*Aleluja. Bog nas je vzljubil in poslal svoje-
ga Sina v spravno daritev za naše grehe.
Aleluja.*

Evangelij Lk 7, 36-50

Iz svetega evangelija po Luku.

Tisti čas je nekdo izmed farizejev prosil
Jezusa, naj je z njim. Ko je stopil v fari-
zejevo hišo, je sédel za mizo. In glej, ko
je neka žena, ki je bila v mestu grešnica,
izvedela, da je v farizejevi hiši pri mizi, je
prinesla alabastrno posodo dišavnega
olja in vsa objokana od zadaj stopila
k njegovim nogam ter mu jih začela
močiti s solzami. Brisala mu je noge z
lasmi svoje glave, jih poljubljala in ma-
zilila z oljem. Ko je to videl farizej, ki ga
je povabil, je sam pri sebi dejal: »Ko bi
bil ta prerok, bi vedel, kdo je ženska, ki
se ga dotika, in kakšna je; vedel bi, da